



I. Completa con los verbos entre paréntesis en la forma correcta. (10 P.)

- a. (Levantarse, tú) ahora mismo.
- b. No me parece bien que (ver, vosotros) tantas películas violentas.
- c. ¡Ojalá (firmar, ellos) el contrato ayer! Era muy importante para la empresa.
- d. Creo que Alicia (estar) en casa ahora.
- e. (Encender, tú) la televisión, por favor.

II. Conjuga los verbos entre paréntesis en infinitivo o presente de subjuntivo. (6 P.)

- a. Es una locura que Lola (tener) un perro tan agresivo.
- b. No conozco a nadie que (ser) tan bueno como Lorenzo.
- c. Me encanta (viajar) en tren.
- d. Hoy no deseo (ver, yo) a nadie. Estoy triste.
- e. Les voy a presentar a María. Quiero que la (conocer)
- f. Es imposible (dormir) en esta casa. Hay demasiado ruido.

III. Rodea la opción correcta en cada caso de lo siguiente. (6 P.)

- a. -¿Van a ir a Bariloche este invierno? -Sí. Probablemente (vayamos / fuéramos) unos día.
- b. ¿Es verdad que Ángel (sea / es) el actor?
- c. (Acórdate / Acuérdate) de comprar azúcar.
- d. Ayer te llamé a casa. Quería que me (hagas / hicieras) un favor.
- e. Espero que me (escriban / escriben) cuando lleguen.
- f. -¿Qué haces este domingo? -No sé. Igual (vaya / voy) a esquiar.

IV. Une las dos oraciones con "que". Haz los cambios necesarios. (5 P.)

- a. Juan fuma demasiado. A Agustín le disgusta.
- b. Balbina encontró trabajo. Me alegró.....
- c. Este año llueve poco. No es bueno.....
- d. Antonio no dice nunca la verdad. Me parece mal.....
- e. Lupe nunca fue a verme al hospital. Me pareció mal.....

V. Escribe frases utilizando el presente o el pretérito imperfecto de subjuntivo. (5 P.)

- a. Era lógico que (ellas, no querer verme).
- b. Si te sobra una entrada, (tú, no regalársela a Héctor).
- c. A un amigo que va a hacer un examen importante, dices: ¡Qué (tener) suerte!
- d. Te gustaría que María te quisiera, pero es difícil. Dices: ¡Ojalá!
- e. Te gustaría que tus amigos y tú aprobarais y es posible. Dices: ¡Ojalá!

Dr. Mohamed Shebl

¡Mucha suerte!

Universidad de Kafr El Sheikh
Facultad de Al-Alsun
Dpto. de Filología Española
Convocatoria: 3.ª - (OTOÑO 2023- 2024)
Examen final
Nivel: 2.º
Asignatura: Traducción Periodística (Es - Ar - Es)
Duración: dos horas

جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الإسبانية
الفصل الدراسي الثالث - (خريف 2023-2024)
الامتحان النهائي
المستوى: الثاني
المادة: ترجمة صحفية (من العربية وإليها)
الزمن: ساعتان

El examen consta de 2 preguntas.

الامتحان مكون من سؤالين.

I. Traduce el siguiente texto al árabe:

(25 pts.)

¿Por qué leemos? Cinco autores dan cinco posibles respuestas

La ensayista Rebecca Solnit lo explica de una manera más poética: «Como muchos otros que acabaron como escritores, desaparecí en los libros cuando era muy joven, desaparecí en ellos como alguien que entra corriendo en el bosque. Lo que me sorprendió, y aún me sorprende, es que había otro lado en el bosque de las historias y la soledad, que llegué del otro lado del bosque y allí conocí gente».

Por último, recurrimos a Harold Bloom, aunque solo sea porque ha publicado un libro entero titulado «¿Cómo leer y por qué?»: «En definitiva leemos para fortalecer nuestra personalidad y averiguar cuáles son sus auténticos intereses. Este proceso de maduración y aprendizaje nos hace sentir placer».

II. Traduce el siguiente texto al español:

(25 pts.)

هل يمكن أن تفلس منصة «إكس» في عهد إيلون ماسك؟

في مقابلة يوم الأربعاء، أشار ماسك إلى كم الأضرار التي لحقت بالمنصة إثر توقف البعض عن الإعلان عبر المنصة. فبالنسبة لشركة اشتراها بمبلغ 44 مليار دولار العام الماضي، قد يبدو الإفلاس أمرًا غير وارد. لكن هذا ممكن.

ولفهم السبب، عليك أن تنظر إلى مدى اعتماد المنصة على عائدات الإعلانات. على الرغم من أننا لا نملك أحدث الأرقام، فإن حوالي 90% من إيرادات منصة «إكس» في العام الماضي كانت من الإعلانات.

وفي يوم الأربعاء، ألمح ماسك إلى خطورة توقف المعلنين عن الإعلان عبر المنصة، وقال: «إذا فشلت الشركة، فسوف تفشل بسبب مقاطعة المعلنين، وهذا سيؤدي إلى إفلاس الشركة».

¡Mucha suerte!



Prueba: (- 2024)
Nivel: 2º
Asignatura: textos (poesía y prosa)

اختبار: الفصل الدراسي الاول الاختبار النهائي ٢٠٢٤
المستوى: الثاني
اسم المادة: نصوص شعر ونثر

Nombre del alumno

I-verdadero o falso y corrige los errores: (14 puntos)

1. Patronio es un narrador testigo en la obra décima que hemos estudiado este año.
()
2. Susi es el protagonista en la obra noventa y seis horas y media en ninguna parte.
()
3. El microcuento se centra en el desarrollo detallado de personajes y ambientes.
()
4. En el cuento de Noventa y seis horas y media en ninguna parte, se usa la técnica de cuento dentro de otro cuento. ()
5. En el Realismo Mágico, los elementos fantásticos se presentan de manera normal y cotidiana. ()
6. Cada palabra en un microcuento tiene un propósito específico, contribuyendo al significado general de la historia. ()
7. Un narrador omnisciente es un narrador que sabe solo lo que ve. ()

II-Elige la opción correcta:(10 puntos)

1. Romerales y Rosa son (personajes principales, antagonistas, personajes secundarias)
2. Ressii es el (asesino-asesinato-muerto)



Prueba: (- 2024)

Nivel: 2º

Asignatura: textos (poesía y prosa)

اختبار: الفصل الدراسي الاول الاختبار النهائي ٢٠٢٤
المستوى: الثاني
اسم المادة: نصوص شعر ونثر

3. En el cuento del Conde Lucanor, la técnica más destacada es (Flash back-
cuento dentro de cuento- Monologo interior)
4. El texto Alas pertenece al movimiento de (el realismo mágico- el
microcuento-novela policiaca)
5. Una figura que establece relación de semejanza entre dos cosas con el uso de
un nexos es (símil , metáfora, anáfora)
6. ¿Qué es la novela policiaca? (5 puntos)

II-Contesta estas preguntas (21 puntos)

-¿Por qué no volaste, m'hijo, al sentirte caer?

1. ¿Quién habla con quién? Critica los dos personajes desde tu punto de vista. (8 puntos)
2. ¿Qué es el objetivo que quiere presentar la pregunta? (8 Puntos)
3. Para ti, las alas son símbolo de.....
4. Esta obra fue escrita en el año..... por el escritor.....
5. El espacio donde ocurren las acciones es.....

Mucha suerte



El examen consta de 6 preguntas.

الامتحان مكون من 6 أسئلة.

I. ¿Verdadero o falso?

(2.5 pts.)

1. Las letras son representaciones fieles de los sonidos.
2. Las letras "mudas" son muy fáciles de escuchar y entender.
3. Hay una letra en español que representa dos sonidos.
4. La letra <c> puede representar más de un sonido.
5. Las letras <ch> juntas representan un solo sonido.

II. Relaciona las letras de las siguientes palabras con su manera de articulación. (8 pts.)

1. falda, mesa, roja
2. beso, combo, tengo
3. palo, lejos
4. mucho, chica, leche
5. perro, corre, rojo
6. para, pero
7. cama, cana, caña
8. lobo, lado, lago

Oclusivas
Aproximantes
Fricativas
Africadas
Nasales
Laterales
Vibrante simple
Vibrante múltiple

(5 pts.)

III. Forma el imperativo afirmativo y/o negativo.

1. Por favor, ¡(escuchar/vosotros) atentamente!
2. ¡Por lo menos, (alegrarse/nosotros)un poco!
3. ¡(Venir/tú)aquí!
4. ¡(No jugar/vosotros)con los cubiertos!
5. ¡(No creerse/tú) tan importante!

IV. Pasa las oraciones en indicativo al subjuntivo. Usa las mismas palabras que en la oración en indicativo. (2.5 pts.)

1. Pienso que Paco se disgusta con todo.
No pienso que Paco.....
2. Creo que el paquete llegó a tiempo.
No creo que el paquete.....
3. Te aseguro que a estas horas Maribel ya habrá acabado.
No te aseguro que
4. De haberlo sabido, habría llegado antes.
De no haberlo sabido,

5. ¿Estás seguro de que el tren llegaba hoy?
¿No estás seguro de que?

V. Elige la respuesta correcta de las palabras entre paréntesis.

(12 ptos.)

1. He llamado al fontanero porque(se me, se te, se le) ha roto la tubería del fregadero.
2. Relája.....(me – te – se) un poco y te sentirás mejor.
3. En España.....(normal – normalmente – muy normal) hace mejor tiempo(que- como – cual) en Alemania.
4. En tus fiestas siempre lo pasamos muy.....(bueno – bien- bonísimo).
5. Estoy triste por Isabel,(quien , cuya , la que) madre se ha muerto.
6.(El – Lo – La) bueno es que no cuesta.....(nada – algo – ninguno).
7. Mi primo es.....(un – el – ø) cantante muy conocido.
8. Hay.....(demasiados - demasiadas – demasiado) candidatos y tenemos pocos puestos.
9. Para.....(nos - nosotros – vosotros) es necesario un taxi, vamos caminando.
10. ¡.....(Cuan – Cuán – Cuánta) fea era la reina María Luisa de España, esposa de Carlos IV!

VI. Elige el tiempo correcto para cada situación.

(20 ptos.)

Ya (ha empezado – empieza- empezó) ...la Feria de Abril en Sevilla. (Es – Fue – Ha sido) ... un acontecimiento con muchos años de historia. La primera Feria (fue – era – ha sido) ...en 1847. En aquellos tiempos, la gente (iba – fue – va) ... a vender su ganado y sus productos agrícolas. Por entonces, no (había – ha habido – hubo) ... casetas para bailar como ahora.

El año pasado, mis amigos y yo (viajamos – hemos viajado – viajábamos) hasta Sevilla para ir a la Feria. Sólo Carla (había estado – estuvo - estaba) antes. Yo incluso (pensé – he pensado – había pensado) ...que el recinto (sería – fue – ha sido) mucho más pequeño. Por suerte, (hizo – ha hecho – había hecho) ...buen tiempo. Por eso (llegaba – llegó – había llegado)mucha gente que (había bailado – bailó – bailaba) ...al ritmo de las sevillanas sin parar ni un minuto.

Sin embargo, no (sé – he sabido – sabía)si (vuelvo – volveré – he vuelto) a Sevilla alguna vez porque en ese viaje también me (encantaría – habría encantado- encantaba)visitar otras ciudades de Andalucía. Me (gustaría – gusta – ha gustado) volver al Sur de España cada año, pero no sólo por vacaciones.

Siempre (he creído – creo – había creído)que algún día mis amigas y yo..... (nos mudaremos – nos habremos mudado – nos mudaríamos) tarde o temprano durante una temporada a la Costa del Sol. Por eso, este mes (hemos empezado – empezaremos – empezaremos)un curso de flamenco en el que (nos estamos divirtiendo – nos divertimos- nos hemos divertido).....muchísimo.

¡Mucha suerte!

Fdo.: Dr. Ayman Abbas



Completa estas frases: (36 puntos)

1. Amadís de Gaula es una novela de....., mientras.....es ejemplo de la novela sentimental.
2.son breves y ejecutados por los sacerdotes, la obra.....
3.es su ejemplo más famoso, que pertenece al teatro profano que fue escrita en el año.....
4. Y.....son grandes movimientos literarios que dominaron el Siglo de Oro.
5. Durante el Siglo de Oro la clase.....llegó a su auge.
6.es un movimiento literario que fomentó lenguas clásicas, griega y latina.
7. En el Siglo de Oro había gran desarrollo de la literatura.....
8. Fray Luis de León presenta la escuela....., mientras Fray Luis de la Granada presenta.....
9. El tipo de la novela.....es una novela de autobiográfica de un pícaro.
10.es ejemplo de la novela bizantina.
11. La Diana es ejemplo de la novela.....
12.yson formas novelescas creadas en España.

II- Menciona los cambios, históricos, sociales, religiosos y culturales que se produjeron durante el renacimiento. (14 puntos)

Mucha suerte